

# Deltec®

## MC 500



**Bedienungsanleitung  
und Ersatzteilliste**

**Operating instruction and  
Spare parts list**

**Istruzioni di funzionamento  
e  
Parti di ricambio**

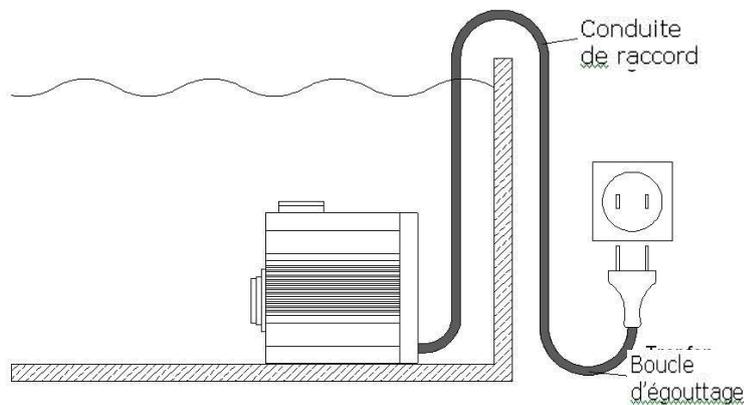
**Instructions d'emploi et  
Accessoires et pièces  
détachées**

**Руководство по  
эксплуатации  
и перечень запчастей**

# Instructions de sécurité importantes

Avertissement : Pour protéger contre quelconques blessures, il faut respecter les mesures de prudence et les instructions de sécurité suivantes :

- 1) Lire et respecter les instructions de sécurité.
- 2) Danger : Pour éviter une électrocution, il faut manipuler tous les appareils de l'aquarium avec prudence. Dans aucun des cas indiqué plus bas, le client ne devrait pas essayer de procéder à une réparation. L'appareil doit être délivré au service après-vente autorisé.
- e) Si vous observez une fuite d'eau anormale sur l'appareil, il faut retirer immédiatement la prise de l'appareil.
- b) Après l'installation, il faut vérifier soigneusement l'appareil. Il ne faut pas enficher sa prise quand de l'eau se trouve sur des pièces qui doivent rester sèches.
- c) Un appareil muni d'un câble ou d'une fiche détériorés ne doit pas être mis en service. Ceci est aussi valable quand l'appareil ne fonctionne pas correctement, est tombé par terre ou a été détérioré d'une autre manière.
- d) Pour éviter que la fiche de l'appareil ou la prise de courant se mouille, il faut placer le meuble de l'aquarium et le bassin à côté de la prise de courant murale. Ainsi aucune goutte d'eau ne tombera sur la fiche ou la prise de courant. Une « boucle d'égouttage » devrait être prévue entre l'aquarium et la prise de courant murale. La « boucle d'égouttage » est la partie du câble qui fléchit sous la prise de courant en cas d'emploi d'une rallonge. De cette manière, l'eau s'égouttera sous la prise de courant du câble et ne pourra pas entrer en contact avec celui-ci. Si la fiche ou la prise de courant se mouille, NE PAS retirer le câble mais couper l'alimentation en courant au fusible ou au sectionneur de puissance. Ne retirer la fiche qu'après avoir ceci et vérifier si de l'eau se trouve dans la prise de courant.



- 3) Les enfants doivent être surveillés quand vous vous occupez de l'aquarium ou vous vous trouvez à proximité.
- 4) Pour éviter quelconques blessures, ne pas toucher les pièces mobiles ou chaudes, telles que les chauffages, les réflecteurs, les ampoules etc.
- 5) Les fiche des appareils qui ne sont pas utilisés, avant le montage/démontage de pièces de ces appareils ou avant leur nettoyage, doivent être retirées. Ne pas tirer au câble. Pour sortir le câble, toujours saisir la fiche.
- 6) Les appareils ne doivent être utilisés qu'aux fins prévues. L'emploi d'accessoires que le fabricant n'a pas recommandés ou vendus, peut causer des conditions dangereuses.
- 7) Ne pas installer ou entreposer l'appareil à un endroit où il est exposé aux intempéries ou à des températures en dessous de zéro.
- 8) Avant la mise en service d'un appareil monté à la paroi du bassin, il faut garantir que cet appareil est correctement installé et fixé.
- 9) Toutes les indications de sécurité sur l'appareil doivent être lues.
- 10) S'il faut utiliser une rallonge, elle doit avoir la puissance nécessaire. Un câble qui est homologué pour peu d'ampères ou de watts, peut se surchauffer. Le câble doit être posé de sorte que personne ne trébuche dessus ou y reste accroché.
- 11) L'appareil est équipé d'une fiche à contact de protection. Cette fiche ne doit en aucun cas être modifiée ou contournée.

**Si la fiche est retirée, tout droit à garantie sera annulé !**

Conserver ces instructions

# Écumeur de protéines interne MC 500

## Mode d'emploi

Le **Deltec MC 500** est un écumeur compact de haute performance à double fonction: il peut être placé aussi bien dans la décantation que directement dans l'aquarium.

## Installation dans l'aquarium

L'écumeur est livré avec un support réglable fixable aussi bien au bord gauche qu'au bord droit de l'aquarium. Le support permet de fixer l'écumeur au-dessus de la surface de l'eau. Il faut que la boîte de l'écumeur se trouve au-dessus de la surface de l'eau d'au moins 140 mm (voir le schéma ci-dessus).

Le support permet d'accrocher l'appareil au bord de l'aquarium et de le fixer à l'écumeur au moyen de deux vis (B). Si la position de l'écumeur dans le bac n'est pas verticale, ajustez le vis (C) pour faire en sorte que la position devienne verticale.

## Installation dans une décantation

Il est possible d'installer l'écumeur au bord de la décantation suivant la procédure indiquée ci-dessus ou de l'utiliser séparément. Assurez vous que l'eau puisse entrer et sortir librement. Il faut que l'appareil se trouve à une profondeur d'au moins 120 mm pour assurer une performance satisfaisante. En plus, il est important que le déversoir dans la décantation soit installé de façon correcte et que la vanne du tube d'air soit mise dans la position 14 heures.

## Opération

Après avoir installé l'écumeur et après avoir ajusté sa hauteur, vous pouvez calibrer ou baisser le gobelet de l'écumeur pour optimiser la mise au point. Attendre environ 24 heures avant d'agir.

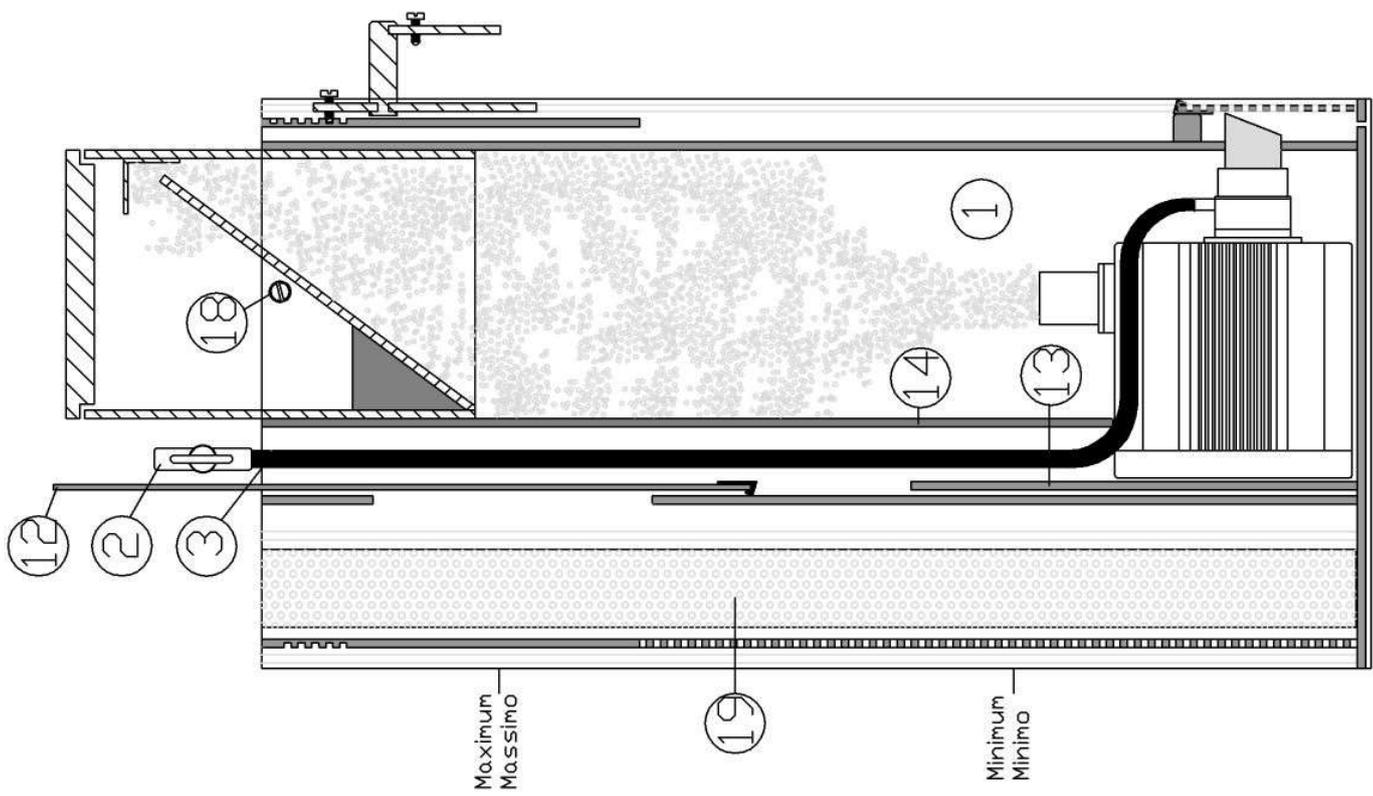
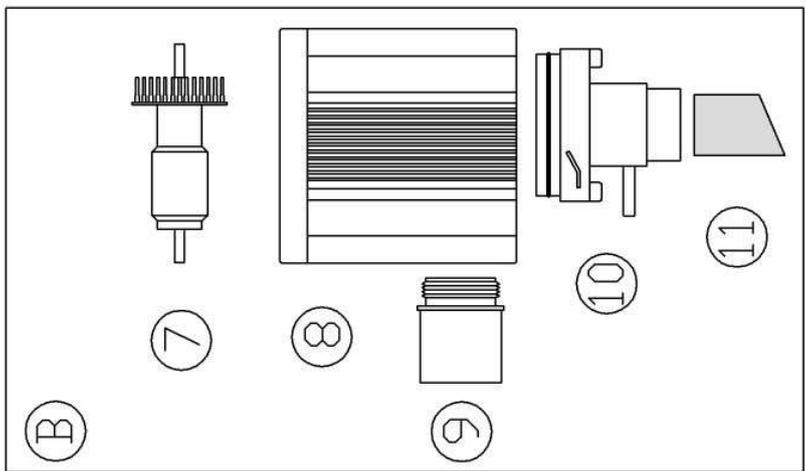
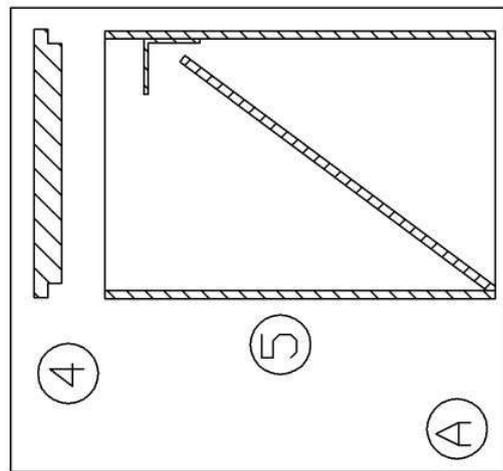
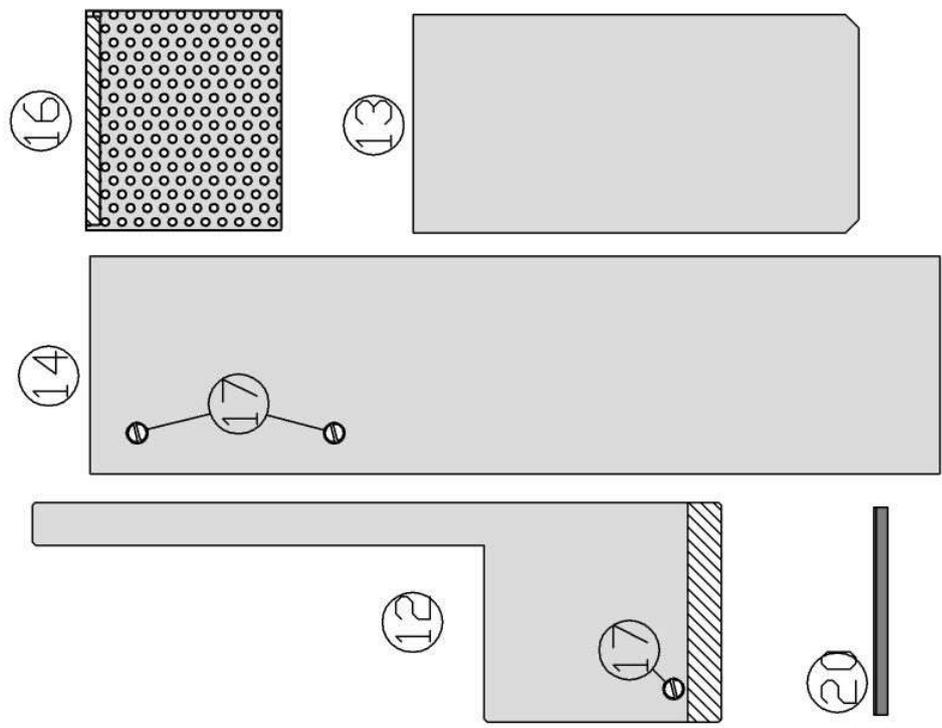
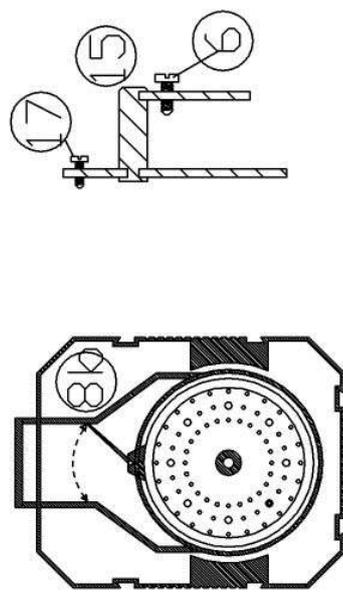
## Maintenance

Il convient d'arrêter la pompe pendant quelque 15 minutes par semaine pour pouvoir enlever d'éventuels particules et cristaux de sel qui se seraient déposés dans le tube Venturi.

Une fois par mois il faut rincer l'éponge biologique / de dégazage avec de l'eau de l'aquarium (hors du bac).

Une fois tous les trois mois il faut inspecter la pompe et éliminer d'éventuels trace de tartre du tube Venturi / de la vanne de la pompe. Pour cela, immerger toute la pompe dans une quantité de nettoyant anticalcaire conventionnel. Ensuite rincer la pompe sous l'eau du robinet.

fiche technique	dimensions (lxlxh) env.	consommation d'énergie	débit d'air env.	hauteur min. d'installation de la décantation	volume de l'aquarium à plantation normale	volume de l'aquarium à plantation légère
MC 500	210 x 86 x 470 mm	10 Watt	400 l/h	530 mm	500 l.	600 l.



Ersatzteilliste / Spare parts list /Parti di ricambio /Accessoires et pieces datachees

Nr./No.	Art. Nr./Art. No.	Bezeichnung	Description
	31116000	MC 500	MC 500
A	31116700	Schaumtopf mit Deckel	Skimmer cup incl. lid
B	28000000	Pumpe DCS 600 mit Ansaugdüse	Skimmer pump DCS 600+air inlet adapt.
1	31116100	Gehäuse	Skimmer body only
2	93010010	Mini Regulierungsventil	Tap
3	61751046	Silikonschlauch 5/8 Luftpfeifezug	Silicone hose 5/8mm
4	31116300	Schaumtopf Deckel	Lid
5	31116200	Schaumtopf	Skimmer cup only
6	12353000	Kunststoffschraube M6	Screw M6
7	27070000	Laufeinheit DCS 600	Needlewheel DCS 600
8	26070000	Stator DCS 600	Stator DCS 600
9	69303500	Adapter	Adapter
10	28001000	Luftansaugdüse 07	Air inlet adapter 07
11	31116910	Durchgangsrohr	Pipe
12	31116920	Überlaufschieber mit Schraube	Weir with screw
13	31116930	Platte	Plate
14	31116940	Trennplatte mit Schrauben	Divide plate with screws
15	31116950	Halterung mit Einstellschrauben	Holder with screws
16	31116960	Einlaufplatte	Strainer
17	12350000	Kunststoffschraube M4	Screw M4
18	12351000	Kunststoffschraube M6	Screw M6
19	65726000	Schwamm für MC 500	Sponge for MC 500
20	69341000	Dämpfungssatz	Skimmer dampening set

Nr.	Art. Nr.	Descrizione	Description
	31116000	MC 500	MC 500
A	31116700	Recipiente di raccolta con coperchio	Gobelet d'écumeur & vanne
B	28000000	Pompa DCS 600 con ugello	Pompe d'écumeur DCS 600 y compris
1	31116100	Apparecchio base senza Pos. 2-17	Corps d'écumeur seul
2	93010010	Mini valvola di regolazione	Robinet d'air
3	61751046	Tubo di silicone 5/8 per presa d'aria	Tuyau de silicone 5/8 mm
4	31116300	Coperchio del recipiente di raccolta	Vanne
5	31116200	Recipiente di raccolta	Gobelet (sans couvercle)
6	12353000	Vite in plastica M6	Vis M6
7	27070000	Girante a spazzola per DCS 600	Rotor modifiée breveté et Axe céramique DCS 600
8	26070000	Statore per DCS 600	Stator DCS 600
9	69303500	Adattatore	Pvc sortie de pompe
10	28001000	Bocchettone presa d'aria 07	Entrée de pompe modifiée pour prise d'air 07
11	31116910	Tubo passante	Tuyau pvc
12	31116920	Paratia di trascinamento con vite	Plaque trop-plein avec vis
13	31116930	Piastra	Plaquette
14	31116940	Piastra di sezionamento con viti	Plaquette Déversoir réglable
15	31116950	Supporto regolabile con viti	Support réglable
16	31116960	Piastra d'entrata	Plaquette d'entrée d'eau
17	12350000	Vite in plastica M4	Vis M4
18	12351000	Vite in plastica M6	Vis M6
19	65726000	Spugna per MC 500	Éponge de dégazage pour MC 500
20	69341000	Schiumatolo assorbimento	Écumeur absorption